

# Motoric Valve Drive 24 V / 0-10 V

MPR/MPV/MPO  
MPRF/MPVF/MPOF



MPV 468x5  
MPO 468x5  
MPVF 468x5  
MPOF 468x5

## MPx 46xx5

MPR 46x05  
MPR 46x25  
MPR 46x35  
MPR 46x45

MPO 46x05  
MPO 46x25  
MPO 46x35  
MPO 46x45

MPV 46x05  
MPV 46x25  
MPV 46x35  
MPV 46x45

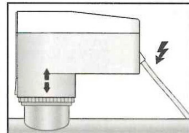
MPRF 468x5  
MPVF 468x5  
MPOF 468x5



Art.1911

Detección de pase de válvula  
Ventilviehgerkenning  
Riconosc. della corsa della valvola

Ventilireittunnistus  
Rozpoznanie drogi zaworu  
Распознавание хода клапана



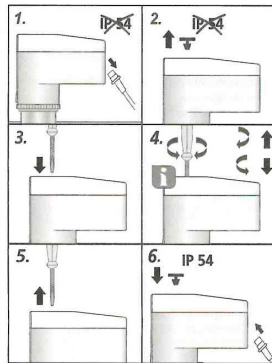
⚡ = 2-3x ⚡ = 15 min.

### Manuelle Ventilweg-einstellung

0,3 x 2  
0,3 x 2

Manual stroke setting  
Réglage manuel du déplacement de la soupape  
Ajuste de paso de válvula manual  
Manuale ventielweginstelling  
Regolazione manuale del percorso della valvola

Manuel ventilvejindstilling  
Manuell ventilinställning  
Manuaalinen ventiliinsumtasäätö  
Ręczne ustawianie rodzaju drożności zaworu  
Ручная регулировка хода клапана



Den Schraubendreher bei einem Erreichen des Anschlags um 1/4 zurückdrehen.

Turn the screwdriver back a quarter of a turn when the stop is reached.

Tournez le tournevis d'un quart de tour lorsque la butée est atteinte.

Draai de schroevendraaier een kwart slag terug wanneer de aanslag is bereikt.

Quando si raggiunge l'arresto, ruotare il cacciavite di un quarto di giro indietro di un quarto di giro.

Gire el destornillador un cuarto de vuelta hacia atrás cuando se alcance el tope.

Drej skruetrækkeren en kvart omdrejning tilbage, når stopslaget er nået.  
Vrid tillbaka skruvmejseln ett kvarts varv när den nåt anslaget.

Vasteeseen saavuttamisen jälkeen pyöritä ruuvimeisseli neljänneskiertos takaisin.

Obróć śrubokręt o ćwierć obrotu z powrotem po osiągnięciu stopu.

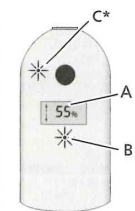
Поверните отвертку на четверть оборота назад, когда будет достигнут упор.



### Funktions-anzeige

Function display  
Affichage fonctionnel  
Indicador de función  
Funcțieaanduiding  
Visualizzazione delle funzioni

Funktionsvisning  
Funktionsindikation  
Toimintomerkkivalo  
Wyświetlacz funkcji  
Индикатор функционирования



A Display / Écran / Pantalla / Näyttö / Wyświetlacz / Дисплей  
B LED 1 / Светодиод 1  
C \*(MPRF/MPVF/MPOF) LED 2 / Светодиод 2

Symbol	Beschreibung
In <sup>A</sup>	Initialisierung
↑	Fahrtrichtung ein
↓	Fahrtrichtung aus
0 - 100 % <sup>B</sup>	Stellweg
0 - 10 V <sup>A,B</sup>	Steuerspannung

Farbe	Beschreibung
Grün (blinkt)	Initialisierung
Rot	Fehler

<sup>A</sup>Bei Initialisierung: Abwechselnde Anzeige  
<sup>B</sup>Im Betrieb: Abwechselnde Anzeige

Symbol	Description
In <sup>A</sup>	Initialisation
↑	Driving direction on
↓	Driving direction off
0 - 100 % <sup>B</sup>	Stroke
0 - 10 V <sup>A,B</sup>	Control voltage

Colour	Description
Green (flashes)	Initialisation
Red	Error

<sup>A</sup>During initialisation: Alternating display  
<sup>B</sup>In operation: Alternating display

Écran	Description
-------	-------------

Indicación	Descripción
In <sup>A</sup>	Inicialización
↑	Dirección de movimiento C
↓	Dirección de movimiento D
0 - 100 % <sup>B</sup>	Desplazamiento
0 - 10 V <sup>A,B</sup>	Tensión de control

Color	Descripción
Verde (destella)	Inicialización
Rojo	Error

<sup>A</sup>Durante inicialización: Indicación alterna  
<sup>B</sup>Durante la operación: Indicación alterna

Symbol	Beschrijving
In <sup>A</sup>	Initialisering
↑	Rijrichting aan
↓	Rijrichting uit
0 - 100 % <sup>B</sup>	Instelweg
0 - 10 V <sup>A,B</sup>	Stuurspanning

Kleur	Beschrijving
Groen (knippert)	Initialisering
Rood	Fout

<sup>A</sup>Bij initialisering: Afwisselende aanduiding  
<sup>B</sup>In bedrijf: Afwisselende aanduiding

Simbolo	Descrizione
In <sup>A</sup>	Inizializzazione
↑	In entrata
↓	In uscita
0 - 100 % <sup>B</sup>	Corsa di regolazione
0 - 10 V <sup>A,B</sup>	Tensione di comando

Colore	Descrizione
Verde (lampeggia)	Inizializzazione
Rosso	Errore

<sup>A</sup>All'inizializzazione: Visualizzazione alternata  
<sup>B</sup>Durante l'esercizio: Visualizzazione alternata

Symbol	Beskrivelse
In <sup>A</sup>	Initialisering
↑	Kørselsretning tænd
↓	Kørselsretning sluk
0 - 100 % <sup>B</sup>	Indstillingsvej
0 - 10 V <sup>A,B</sup>	Styrespænding

Farve	Beskrivelse
Grønt (blinker)	Initialisering
Rød	Fejl

<sup>A</sup>Ved initialisering: Skiftende visning  
<sup>B</sup>drift: Skiftende visning

Symbol	Beskrivning
In <sup>A</sup>	Initialisering
↑	Körriktning på
↓	Körriktning av
0 - 100 % <sup>B</sup>	Ställväg
0 - 10 V <sup>A,B</sup>	Styrsppänning

Färg	Beskrivning
Grönt (blinker)	Initialisering
Rött	Fel

<sup>A</sup>Vid initialisering: Växlande indikation  
<sup>B</sup>drift: Växlande indikation

Kuvake	Kuvaus
In <sup>A</sup>	Alustus
↑	Ajosuunta sisään
↓	Ajosuunta ulos
0 - 100 % <sup>B</sup>	Säätöväli
0 - 10 V <sup>A,B</sup>	Ohjaujännite

Väri	Kuvaus
Vihreä (vilkkuu)	Alustus
Punainen	Vika

<sup>A</sup>Alustuksessa: Vaihteleva näyttö  
<sup>B</sup>Käytössä: Vaihteleva näyttö

Symbol	Opis
In <sup>A</sup>	Inicjalizacja
↑	Kierunek jazdy do wewr.
↓	Kierunek jazdy na zewn.
0 - 100 % <sup>B</sup>	Droga nastawy
0 - 10 V <sup>A,B</sup>	Napięcie sterownicze

Kolor	Opis
Zielony (pulsuje)	Inicjalizacja
Czerwony	Błąd

<sup>A</sup>Podczas inicjalizacji: Zmienne wskazania wyświetlacza  
<sup>B</sup>Podczas pracy: Zmienne wskazania wyświetlacza

Символ	Описание
In <sup>A</sup>	Инициализация
↑	Направление движения
↓	Направление движения
0 - 100 % <sup>B</sup>	Установочный ход

### Montage



(MPx F)

Das Gerät vor der Montage nicht in Betrieb nehmen.

Do not open the device before mounting.

Ne pas mettre l'appareil en service avant l'installation.

Het apparaat niet in gebruik nemen voor de installatie.

Non mettere in funzione l'apparecchio prima dell'installazione.

No ponga el aparato en funcionamiento antes de su instalación.

Brug ikke enheden før monteringen.

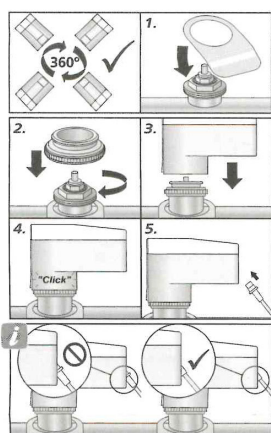
Älä käytä laitetta ennen asennusta.

Använd inte enheten före monteringen.

Nie należy uruchamiać urządzenia przed instalacją.

Не вводите устройство в эксплуатацию перед установкой.

Assembly  
Montage  
Montaje  
Montaggio  
Montering  
Asennus  
Montaż  
Монтаж



### Anschluss

Connection  
Raccordement  
Conexión  
Verbinding  
Collagemento

Forbindelse  
Förbindelse  
Sähköinen liitäntä  
Podłączenie  
Соединение



24 V

Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Versorgung) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Versorgung) nach EN 61558-2-16.

Supply voltage: Safety transformer (for AC supply) according to EN 61558-2-6 (Europe) or class II (North America) or switching power supply (for DC supply) according to EN 61558-2-16.

Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour tension d'alimentation AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour tension d'alimentation DC) conforme à la norme EN 61558-2-16.

Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para alimentación AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para alimentación DC) según la norma EN 61558-2-16.

Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor voedingsspanning AC) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor voedingsspanning DC) volgens EN 61558-2-16.

Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per alimentazione AC) secondo EN 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per alimentazione DC) secondo EN 61558-2-16.

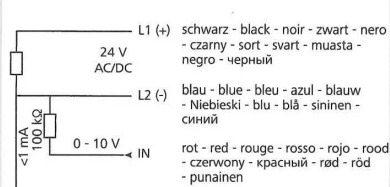
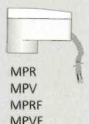
Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC forsyning) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC forsyning) i henhold til EN 61558-2-16.

Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC försörjningsspänning) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnätindel (för DC försörjningsspänning) enligt EN 61558-2-16.

Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC syöttöjännite) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakuritelohähdä (DC syöttöjännite) standardin EN 61558-2-16 mukaan.

Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla napięcia zasilania AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla napięcia zasilania DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16.

Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для напряжения питания с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для напряжения питания с пост. током) согласно EN 61558-2-16.



L1 (+) schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny - sort - svart - muasta - negro - черный

L2 (-) blau - blue - bleu - azul - blauw - Niebieski - blu - blå - sininen - синий

IN rot - red - rouge - rosso - rojo - rood - czerwony - красный - rød - rød - punainen



tückkanal

Back channel  
Canal de retour  
Canal de retorno  
Canale di ritorno  
Terugvoerkanal

Returkanal  
Paluukanava  
Kanał powrotny  
Обратный канал

Spannung	Beschreibung
<0,5 V	keine Funktion/kein Kontakt
1 V – 9 V	Proportional zum Ventiltweg
1 V	Ventil geschlossen
9 V	Ventil geöffnet
>9,5 V	Interner Fehler
10 V	Fester Wert während Initialisierung

Voltage	Description
<0.5 V	no function/no contact
1 V – 9 V	Proportional to the stroke
1 V	Valve closed
9 V	Valve open
> 9.5 V	Internal error
10 V	Constant value during initialisation

Tension	Description
< 0,5 V	Aucune fonction / aucun contact
1 V – 9 V	Proportionnel avec le déplacement de la soupape
1 V	Soupape fermée
9 V	Soupape ouverte
>9,5 V	Erreur interne
10 V	Valeur constante pendant l'initialisation

Tensión	Descripción
<0,5 V	ninguna función/ningún contacto
1 V – 9 V	Proporcional con respecto al paso de válvula
1 V	Válvula cerrada
9 V	Válvula abierta
>9,5 V	Error interno
10 V	Valor constante durante la inicialización

Spanning	Beschrijving
<0,5 V	geen functie/geen contact
1 V – 9 V	Proportioneel tot de ventielweg
1 V	Ventiel gesloten
9 V	Ventiel geopend
>9,5 V	interne fout
10 V	Constante waarde gedurende initialisering

Tensione	Descrizione
< 0,5 V	Nessuna funzione / nessun contatto
1 V – 9 V	Proporzionale alla corsa della valvola
1 V	Valvola chiusa
9 V	Valvola aperta
> 9,5 V	Errore interno
11 V	Valore costante durante l'inizializzazione

Spænding	Beskrivelse
<0,5 V	ingen funktion/ingen kontakt
1 V – 9 V	Proportional til justeringsvejen
1 V	Ventil lukket
9 V	Ventil åbnet
>9,5 V	Intern fejl
10 V	Konstant værdi under initialiseringen

Spänning	Beskrivning
<0,5 V	ingen funktion/ingen kontakt
1 V – 9 V	proportionell till ventilvägen
1 V	Ventil stängd
9 V	Ventil öppen
>9,5 V	Internfel
10 V	Konstant värde under initialisering

Jännite	Kuvaus
<0,5 V	ei toimintoa/ei kosketusta
1 V – 9 V	Venttiilireitin verrannollinen
1 V	Venttiili suljettu
9 V	Venttiili avattu
>9,5 V	Sisäinen virhe
10 V	Vakioarvo alustuksen aikana

Napięcie	Opis
<0,5 V	brak funkcji/brak kontaktu
1 V – 9 V	Proporcjonalnie do drogi zaworu
1 V	Zawór zamknięty
9 V	Zawór otwarty
<9,5 V	Wewnętrzny błąd
10 V	Stala droga podczas inicjalizacji

Напряжение	Описание
<0,5 В	Нет функции/нет контакта
1 В – 9 В	Пропорционально ходу клапана
1 В	Клапан закрыт
9 В	Клапан открыт
>9,5 В	Внутренняя ошибка
10 В	Постоянное значение во время инициализации

DEU

Technische Daten

Betriebsspannung: 24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz  
24 V DC, -20 % ... +20 %  
0 - 10 V  
Steuerspannung: 2,6 VA/1,4 W  
Betriebsleistung (MPx): 3,8 VA/2,6 W  
Betriebsleistung (MPxF): < 110 mA  
Stromaufnahme max. (MPx): < 160 mA  
Stromaufnahme max. (MPxF): < 160 mA  
Stellweg: 2 mm ... 8,5 mm  
Stellkraft: 100/125/150/200 N -20 % ... +40 %  
Stellzeit (MPx): 30/15 s/mm  
Stellzeit (MPxF): 15/30 s/mm

FRA

Spécifications techniques

Tension d'exploitation : 24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz  
24 V DC, -20 % ... +20 %  
0 - 10 V  
Tension de commande : 2,6 VA/1,4 W  
Puissance de service (MPx) : 3,8 VA/2,6 W  
Puissance de service (MPxF) : < 110 mA  
Courant absorbé max. (MPx) : < 160 mA  
Courant absorbé max. (MPxF) : < 160 mA  
Course de réglage : 2 mm ... 8,5 mm  
Force de réglage : 100/125/150/200 N -20 % ... +40 %  
Temps de réglage (MPx) : 30/15 s/m  
Temps de réglage (MPxF) : 15/30 s/m  
Canal de retour  
Plage de tension : 0-10 V  
Courant de sortie : 1 mA  
Impédance de charge : 10 kΩ ... 1000 kΩ  
Niveau / classe de protection : IP 54 / III  
Température ambiante : 0 °C ... +50 °C  
Température de stockage : -20 °C ... +60 °C  
Dimensions (l x h x p) : 45 x 65 x 90 mm

ESP

Datos técnicos

Tensión de trabajo: 24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz  
24 V DC, -20 % ... +20 %  
0 - 10 V  
Tensión de control: 2,6 VA/1,4 W  
Potencia operativa (MPx): 3,8 VA/2,6 W  
Potencia operativa (MPxF): < 110 mA  
Consumo máximo de corriente (MPx): < 160 mA  
Consumo máximo de corriente (MPxF): < 160 mA  
Desplazamiento: 2 mm ... 8,5 mm  
Fuerza de desplazamiento: 100/125/150/200 N -20 % ... +40 %  
Tiempo de desplazamiento (MPx): 30/15 s/m  
Tiempo de desplazamiento (MPxF): 15/30 s/m  
Canal de retorno  
Margen de tensión: 0-10 V  
Corriente de salida: 1 mA  
Impedancia de carga: 10 kΩ ... 1000 kΩ  
Grado / clase de protección: IP 54 / III  
Temperatura ambiente: 0 °C ... +50 °C  
Temperatura de almacenam.: -20 °C ... +60 °C  
Dimensiones (alt. x anch. x prof.): 45 x 65 x 90 mm

NDL

Technische gegevens

Bedrijfs spanning: 24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz  
24 V DC, -20 % ... +20 %  
0 - 10 V  
Stuurspanning: 2,6 VA/1,4 W  
Bedrijfsvermogen (MPx): 3,8 VA/2,6 W  
Bedrijfsvermogen (MPxF): < 110 mA  
Stroomopname max. (MPx): < 160 mA  
Stroomopname max. (MPxF): < 160 mA  
Instelweg: 2 mm ... 8,5 mm  
Instelkracht: 100 ... 200 N -20 % ... +40 %  
Insteltijd (MPx): 30/15 s/m  
Insteltijd (MPxF): 15/30 s/m  
Terugvoerkanal  
Spanningsbereik: 0-10 V  
Uitgangsstroom: 1 mA  
Belastingimpedantie: 10 kΩ ... 1000 kΩ  
Beschermingsgraad/-klasse: IP 54 / III  
Omgevingstemperatuur: 0 °C ... +50 °C  
Opslagtemperatuur: -20 °C ... +60 °C  
Afmetingen (BxHxD): 45 x 65 x 90 mm

ITA

Specifiche tecniche

Tensione d'esercizio: 24 V AC, -10% ... +20%, 50-60 Hz  
24 V DC, -20% ... +20%  
0 - 10 V  
Tensione di comando: 2,6 VA/1,4 W  
Potenza d'esercizio (MPx): 3,8 VA/2,6 W  
Potenza assorbita max. (MPx): < 110 mA  
Potenza assorbita max. (MPxF): < 160 mA  
Forza di regolazione: 2 mm ... 8,5 mm  
Corsa di regolazione: 100/125/150/200 N -20 % ... +40 %  
Tempo di regolazione (MPx): 30/15 s/m  
Tempo di regolazione (MPxF): 15/30 s/m  
Canale di ritorno  
Campo di tensione: 0-10 V  
Corrente di uscita: 1 mA  
Impedenza di carico: 10 kΩ ... 1000 kΩ  
Grado / classe di protezione: IP 54 / III  
Temperatura ambientale: 0 °C ... +50 °C  
Temperatura di conservazione: -20 °C ... +60 °C  
Misure (LxHxD): 45 x 65 x 90 mm

DAN

NOR

Tekniske data

Driftspænding: 24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz  
24 V DC, -20 % ... +20 %  
0 - 10 V  
Styrespænding: 2,6 VA/1,4 W  
Driftsydelse (MPx): 3,8 VA/2,6 W  
Driftsydelse (MPxF): < 110 mA  
Stromoptagning maks. (MPx): < 160 mA  
Stromoptagning maks. (MPxF): < 160 mA  
Indstillingsvej: 2 mm ... 8,5 mm  
Indstillingskraft: 100/125/150/200 N -20 % ... +40 %  
Indstillingstid (MPx): 30/15 s/m  
Indstillingstid (MPxF): 15/30 s/m  
Returkanal  
Spændingsområde: 0-10 V  
Udgangsstrøm: 1 mA  
Belastningsimpedans: 10 kΩ ... 1000 kΩ  
Beskyttelsesgrad/-klasse: IP 54 / III  
Omgivelsestemperatur: 0 °C ... +50 °C  
Opbevaringstemperatur: -20 °C ... +60 °C  
Mål (BxHxD): 45 x 65 x 90 mm

SWE

Tekniska data

Driftspänning: 24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz  
24 V DC, -20 % ... +20 %  
0 - 10 V  
Styrsänning: 2,6 VA/1,4 W  
Drifteffekt (MPx): 3,8 VA/2,6 W  
Drifteffekt (MPxF): < 110 mA  
Strömuttagning maks. (MPx): < 160 mA  
Strömuttagning maks. (MPxF): < 160 mA  
Ställväg: 2 mm ... 8,5 mm  
Ställkraft: 100/125/150/200 N -20 % ... +40 %  
Ställtid (MPx): 30/15 s/m  
Ställtid (MPxF): 15/30 s/m  
Returkanal  
Spänningsområde: 0-10 V  
Utgångsström: 1 mA  
Lastimpedans: 10 kΩ ... 1000 kΩ  
Skyddsnivå/Skyddsklass: IP 54 / III  
Omgivningstemperatur: 0 °C ... +50 °C  
Förvaringstemperatur: -20 °C ... +60 °C  
Mått (BxHxD): 45 x 65 x 90 mm

FIN

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 24 V AC -10% ... +20 %, 50-60 Hz  
24 V DC, -20 % ... +20 %  
0-10 V  
Ohjausjännite: 2,6 VA/1,4 W  
Käyttöteho (MPx): 3,8 VA/2,6 W  
Käyttöteho (MPxF): < 110 mA  
Virrankulutus maks. (MPx): < 160 mA  
Virrankulutus maks. (MPxF): < 160 mA  
Säätömatka: 2 mm ... 8,5 mm  
Säätövoima: 100/125/150/200 N -20 % ... +40 %  
Säätöaika (MPx): 30/15 s/m  
Säätöaika (MPxF): 15/30 s/m  
Paluukanava  
Jännitealue: 0-10 V  
Lähtövirta: 1 mA  
Kuormaimpedanssi: 10 kΩ ... 1000 kΩ

RUS

Технические характеристики

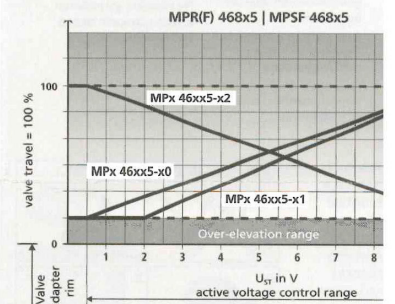
Рабочее напряжение: 24 В пер. тока, -10 % ... +20 %  
24 В пост. тока, -20 % ... +20 %  
0 - 10 В  
Управляющее напряжение: 2,6 ВА/1,4 Вт  
Рабочая мощность (MPx): 3,8 ВА/2,6 Вт  
Рабочая мощность (MPxF): < 110 мА  
Потребляемый ток, макс. (MPx): < 160 мА  
Потребляемый ток, макс. (MPxF): < 160 мА  
Установочный путь: 2 мм ... 8,5 мм  
Установочное усилие: 100/125/150/200 Н -20 % ... +40 %  
Время срабатывания (MPx): 30/15 с/мм  
Время срабатывания (MPxF): 15/30 с/мм  
Обратный канал  
Диапазон напряжения: 0-10 В  
Выходной ток: 1 мА  
Полное сопротивление нагрузки: 10 кΩ ... 1000 кΩ  
Уровень защиты / класс защиты: IP 54 / III  
Температура окружающей среды: 0 °C ... +50 °C  
Температура хранения: -20 °C ... +60 °C  
Размеры (шхвхг): 45 x 65 x 90 мм

Kennlinie

Characteristic curve/Courbe caractéristique/Karakteristiek/Curva ca caracteristica/Karakteristiska/Ominai rakterystyka/Характеристические кр

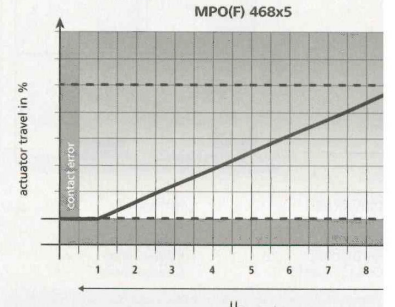
Signal-eingang

Signal input/Entrée signal/Entrada de señal put/Segnale di input/Signal input/Signalingi syöttö/Signal wejściowy/Вход сигнала

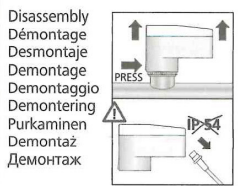


Signal- ausgang/

Signal output/Sortie signaux/Salida de señal utgang/Segnale de uscita/Signal udgå luttgång/Signaaliähtö/Signal wyjściowy/ сигнал



Demontage



Demontage- schutz

Antitheft device  
Protection contre le démontage  
Dispositivo antiribo  
Demontagebeveiliging  
Protezione contro lo smontaggio  
Demonteringi  
Stöldskydd  
Purkamisen  
Ochrona de  
Защита от к

